

Blues -Deluxe™ Reissue



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

Fender®
www.fender.com

ENGLISH - PAGES 6-7**ESPAÑOL - PAGINAS 8-9****FRANÇAIS - PAGES 10-11****ITALIANO - PAGINE 12-13****DEUTSCH - SEITEN 14-15****PORTUGUÊS - PAGINA 16-17****日本語 - ページ 18-19****Important Safety Instructions**

This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- △ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- △ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- △ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- △ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- △ During operation: Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space around the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit; do not block any vents in the unit chassis. Also, if rack mounted, remove the rack enclosure front and rear covers and leave empty one full rack space above the unit.
- △ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- △ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- △ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- △ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- △ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- △ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- △ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- △ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- △ Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

Instrucciones Importantes de Seguridad



Este símbolo advierte al usuario de la presencia de niveles peligrosos de voltaje dentro de la carcasa del aparato.



Este símbolo advierte al usuario de que debería leer todos los documentos que acompañan a este aparato para un manejo seguro del mismo.

- △ Lea, conserve y siga lo indicado en las instrucciones. Observe todas las advertencias.
- △ Conecte el cable de corriente solo a una salida de corriente con toma de tierra y cuyo voltaje y frecuencia se correspondan con lo indicado en la etiqueta INPUT POWER que está en el panel trasero de este aparato.
- △ PRECAUCION: Para evitar daños, incendios o descargas eléctricas, no permita que este aparato quede expuesto a la lluvia o la humedad.
- △ Desconecte el cable de corriente cuando vaya a limpiar la superficie exterior de este aparato (use solo un trapo ligeramente húmedo). Antes de volver a conectar el cable de corriente, espere hasta que la unidad esté completamente seca.
- △ Deje un espacio libre de al menos 6 pulgadas (15.24 cm) por detrás de esta unidad para permitir una correcta ventilación y refrigeración de la misma.
- △ Debería situar este aparato lejos de fuentes de calor como radiadores, hornos, calentadores u otros aparatos que produzcan calor.
- △ Este aparato puede que esté equipado con un enchufe polarizado (un borne más ancho que el otro). Esto es una medida de seguridad. Si no lo puede introducir en su salida de corriente, póngase en contacto con un electricista para que le sustituya su salida anticuada. Nunca cambie el enchufe del aparato ya que esto anularía el sistema de seguridad.
- △ Evite que el cable de alimentación pueda quedar aplastado o muy retorcido.
- △ Este producto solo debería ser usado con un soporte o bastidor que haya sido recomendado por el propio fabricante.
- △ Desconecte el cable de alimentación de este aparato de la salida cuando no lo vaya a usar durante un largo tiempo o durante las tormentas eléctricas.
- △ Este aparato debería ser revisado por el servicio técnico oficial cuando: El cable de alimentación o el enchufe se hayan dañado; o se hayan introducido objetos o líquidos dentro del producto; o este aparato haya quedado expuesto a la lluvia; o el producto dé muestras de no funcionar correctamente o se observe un evidente cambio en su rendimiento; o el aparato haya caído al suelo o su carcasa se haya dañado.
- △ No derrame líquidos, ni coloque objetos que los contengan sobre este aparato.
- △ PRECAUCION: Dentro de este aparato no hay piezas susceptibles de ser reparadas por el usuario; dirija cualquier reparación solo al servicio técnico oficial.
- △ Los amplificadores Fender® son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Ajuste los niveles de volumen con cuidado cuando use este aparato.

Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole prévient l'utilisateur de tensions électriques dangereuses présentes dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire les instructions fournies pour éviter tout danger d'utilisation du produit.

- △ Lisez, respectez et conservez les instructions. Respectez toutes les mises en garde.
- △ Utilisez uniquement le cordon secteur fourni. Utilisez une connexion secteur pourvue d'une mise à la terre. Veillez à ce que la tension secteur et la fréquence de votre zone géographique correspondent à celles indiquées sous la sérigraphie INPUT POWER située en face arrière.
- △ ATTENTION : Pour éviter tout dommage, risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- △ Déconnectez le cordon de la prise secteur avant de nettoyer l'extérieur de l'appareil (utilisez un tissu humide uniquement). Attendez que le produit soit complètement sec avant de le replacer sous tension.
- △ Veillez à laisser un vide d'au moins 15 cm derrière l'appareil pour assurer sa ventilation et son refroidissement.
- △ Ce produit doit être éloigné des sources de chaleur comme les radiateurs, ou de toute autre source dégageant de la chaleur.
- △ Si ce produit est équipé d'une borne de terre, veillez à la conserver. Cette borne de terre assure votre protection. Si les prises murales ne sont pas équipées de la terre, contactez un électricien et faites les changer.
- △ Protégez le cordon secteur pour qu'il ne soit pas pincé ou pour éviter que les personnes marchent dessus.
- △ Ce produit ne doit être utilisé qu'avec un chariot de transport ou un support préconisé par le fabricant.
- △ Si vous n'utilisez pas ce produit pendant longtemps ou en cas d'orage, débranchez le cordon du secteur.
- △ Ce produit doit être réparé par un personnel qualifié lorsque : Le cordon ou l'embase secteur sont endommagés; Un objet ou un liquide s'est infiltré dans le produit; Le produit a été exposé à la pluie; Le produit ne semble pas fonctionner correctement ou dénote une baisse de performances; Le produit est tombé ou son boîtier a été endommagé
- △ Ne pas projeter de liquides sur le produit. Ne pas poser de récipients contenant un liquide sur l'appareil.
- △ ATTENTION : Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être remplacée par l'utilisateur. Les réparations doivent être confiées à un personnel qualifié uniquement.
- △ Les amplificateurs Fender® peuvent produire des niveaux sonores très élevés pouvant causer des dommages à votre audition et à celle des tiers. Réglez le volume avec modération.

Istruzioni Importanti di Sicurezza



Questo simbolo indica la presenza di tensione pericolosa all'interno della cassa.



Questo simbolo indica l'importanza per l'utilizzatore della lettura di tutta la documentazione allegata al prodotto, finalizzata all'utilizzo sicuro del dispositivo.

- △ Leggere, conservare ed attenersi alle istruzioni, specialmente alle comunicazioni di avvertimento.
- △ Effettuare il collegamento dell'apparecchio ad una presa idonea CA munita di messa a terra e con caratteristiche di tensione e di frequenza corrispondenti ai valori indicati sul retro dell'apparecchio alla voce INPUT POWER.
- △ **ATTENZIONE:** Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità, al fine di evitare pericoli di danneggiamento, incendio, o scosse elettriche.
- △ Prima di effettuare la pulizia della scatola esterna dell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa (utilizzare solamente un panno umido). Prima di ricollegare l'apparecchio alla presa, assicurarsi che il dispositivo sia completamente asciutto.
- △ Lasciare uno spazio libero dietro all'apparecchio di almeno 15,24 cm per permettere una giusta ventilazione e raffreddamento dell'apparecchio.
- △ Posizionare l'apparecchio lontano da fonti di calore come radiatori, diffusori di aria calda, o comunque altri apparecchi che producono calore.
- △ Per fornire maggiore sicurezza, questo apparecchio può essere dotato di spina polarizzata (uno spinotto piatto più largo dell'altro). Se impossibilitati ad inserirlo nella presa, contattare un elettricista per la sostituzione della vostra presa elettrica. Non annullare la finalità di sicurezza di questo dispositivo eliminandolo.
- △ Proteggere il cavo di alimentazione al fine di evitare abrasioni, strappi o schiacciamento dello stesso.
- △ Dotare questo apparecchio unicamente di carrello o supporto raccomandati dal produttore.
- △ Nel corso di tempeste elettriche o in caso di prolungati periodi di inattività, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- △ La manutenzione dell'apparecchio dovrà essere affidata a tecnici specializzati nei seguenti casi: danneggiamento del cavo di alimentazione, caduta di oggetti o liquidi sull'apparecchio, esposizione dell'apparecchio alla pioggia, funzionamento anomalo dell'apparecchio o con prestazioni alterate, caduta dell'apparecchio o cassa danneggiata.
- △ Proteggere l'apparecchio da schizzi e gocciolamenti e non appoggiare contenitori di liquidi sull'apparecchio stesso.
- △ **IMPORTANTE:** L'apparecchio non contiene al suo interno dispositivi finalizzati all'utilizzo dello stesso. Affidare la manutenzione unicamente a personale qualificato.
- △ Gli amplificatori Fender® sono in grado di produrre elevati livelli di pressione acustica (SPL) in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Fare quindi attenzione durante la regolazione del livello acustico in fase di utilizzo.

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen



Dieses Symbol warnt Sie vor gefährlichen Spannungen im Innenraum des Gehäuses.



Dieses Symbol fordert Sie zum Lesen der Begleittexte für einen sicheren Gerätebetrieb auf.

- △ Lesen, befolgen und bewahren Sie alle Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- △ Verbinden Sie das Netzkabel nur mit einer geerdeten Netzsteckdose entsprechend den Spannungs- und Frequenz-Nennwerten, die unter INPUT POWER auf der Produktrückseite angegeben sind.
- △ **WARNUNG:** Um Beschädigungen, Brände oder Stromschläge zu verhindern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- △ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Geräte-Oberfläche säubern (nur feuchtes Tuch). Warten Sie, bis das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es wieder ans Netz anschließen.
- △ Lassen Sie hinter dem Gerät mindestens 15,24 cm (6") Freiraum, um eine ausreichende Belüftung und Kühlung sicherzustellen.
- △ Stellen Sie das Produkt in ausreichender Entfernung von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Wärme-klappen oder anderen Geräten auf, die Hitze erzeugen.
- △ Dieses Produkt ist eventuell mit einem polarisierten Stecker (unterschiedlich breite Pole) ausgerüstet. Dies ist eine Sicherheitsfunktion. Wenn der vorhandene Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, lassen Sie die veraltete Steckdose von einem Elektriker ersetzen. Setzen Sie die Sicherheitsfunktion des Steckers nicht außer Kraft.
- △ Das Netzkabel darf nicht geknickt oder abgeschürft werden.
- △ Dieses Produkt sollte nur mit den vom Hersteller empfohlenen Wagen oder Ständern benutzt werden.
- △ Das Netzkabel des Produkts sollte bei längerem Nichtgebrauch oder bei Gewittern aus der Netzsteckdose gezogen werden.
- △ Dieses Produkt sollte von qualifiziertem Wartungspersonal gewartet werden, wenn: Netzkabel oder Netzstecker beschädigt wurden oder; Objekte oder Flüssigkeiten ins Produkt gelangt sind oder; das Produkt dem Regen ausgesetzt war oder; das Produkt nicht normal funktioniert oder sein Betrieb sich deutlich verändert hat oder; das Produkt fallen gelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt wurde.
- △ Verschütten Sie keine Flüssigkeiten und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit auf das Gerät.
- △ **VORSICHT:** Die inneren Bauteile können nur von qualifiziertem Fachpersonal gewartet werden.
- △ Fender®-Verstärker können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen, die zu vorübergehenden oder dauerhaften Hörschäden führen können. Gehen Sie beim Einstellen der Pegel vorsichtig vor.

Instruções Importantes de Segurança



Este símbolo adverte o usuário da presença de níveis perigosos de voltagem dentro da caixa.



Este símbolo adverte o usuário de que toda literatura que vem acompanhada deste aparelho deverá ser lida para um manuseio seguro do mesmo.

- △ Leia, conserve na memória e siga todas as instruções. Observe todas as advertências.
- △ Conecte o cabo de força somente à uma saída de corrente com terminal de terra e cujas voltagem e frequência correspondam ao indicado no INPUT POWER no painel traseiro deste produto.
- △ **ADVERTÊNCIA:** Para evitar danos, incêndio ou choque elétrico, não permita que este aparelho seja exposto à chuva ou umidade.
- △ Desconecte o cabo de energia antes de limpar a superfície exterior deste aparelho (use um pano úmido somente). Espere até que esteja completamente seco para reconectá-lo.
- △ Durante a operação: Mantenha pelo menos 6 polegadas (15.25cm) de espaço livre por detrás desta unidade para permitir uma correta ventilação e refrigeração da mesma.
- △ Este produto deve estar localizado longe de fontes de calor tais como radiadores, aquecedores ou outros aparelhos que produzam calor.
- △ Este aparelho pode estar equipado com um plug polarizado (uma extremidade mais larga que a outra). Esta é uma medida de segurança. Se você não conseguir inserir o plug na saída, entre em contato com um eletricitista para substituir sua saída ultrapassada. Não anule o propósito de segurança deste plug.
- △ Evite que o cabo de alimentação fique retorcido ou esmagado.
- △ Este produto deve ser usado somente com um suporte ou carreta que tenham sido recomendados pelo próprio fabricante.
- △ Desconecte o cabo de alimentação deste aparelho da saída quando este não for ser utilizado durante um longo período de tempo ou durante tempestades elétricas.
- △ Este aparelho deve ser revisado por técnicos especializados quando: o cabo de alimentação ou o plug forem danificados; objetos caírem sobre ele ou líquidos forem derramados no aparelho; ou o produto tiver sido exposto à chuva; ou o produto não parecer operar corretamente ou se for observada alguma alteração evidente em sua performance; ou se o aparelho for derrubado, ou a caixa danificada.
- △ Não derrame ou espirre líquidos, nem coloque objetos que os contenham sobre este aparelho.
- △ **AVISO:** Manutenção e/ou reparo de quaisquer partes integrantes desde produto não devem ser realizadas por usuários, encaminhe o serviço somente a técnicos especializados.
- △ Os sistemas de amplificadores e auto-falantes Fender® têm capacidade para produzir altíssimos níveis de pressão de som os quais podem causar perda temporária ou permanente de audição. Seja prudente ao definir e ajustar os níveis de volume durante a utilização.

安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- △ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- △ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- △ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- △ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- △ 本製品の背面と周囲との間には 15.24 cm 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- △ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- △ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なっています)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- △ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- △ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- △ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- △ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- △ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- △ 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- △ FENDER® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。

6 Blues Deluxe Amplifier

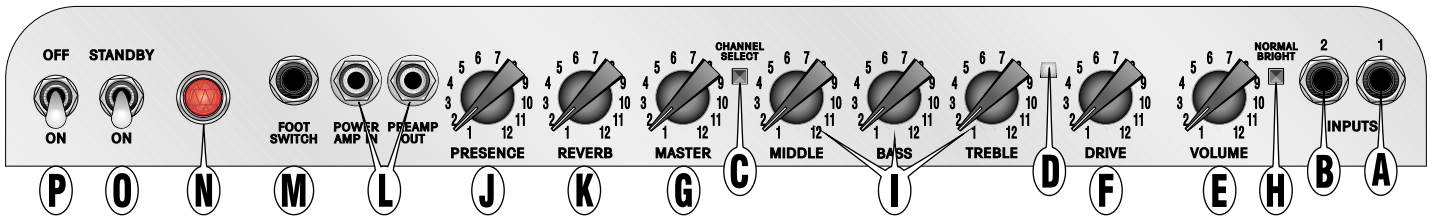
Your new Blues Deluxe amplifier delivers world-class Fender® tone and world-standard Fender® quality:

- 40 watts output into 4Ω or 8Ω
- All tube preamp and power amp provide harmonically rich distortion and touch-sensitive dynamics
- Selectable channels offer sparkling-clean and high-gain tones fueled by three 12AX7 preamp tubes

- Performance tested and matched GT6L6B Fender® Groove Tubes™
- Two-button footswitch (included) enables remote channel selection and Reverb on-off switching
- Multi-function Preamp out / Power amp in jacks
- External speaker jack allows optional speaker arrays

Thank you for choosing Fender®
—Tone, Tradition and Innovation—since 1946

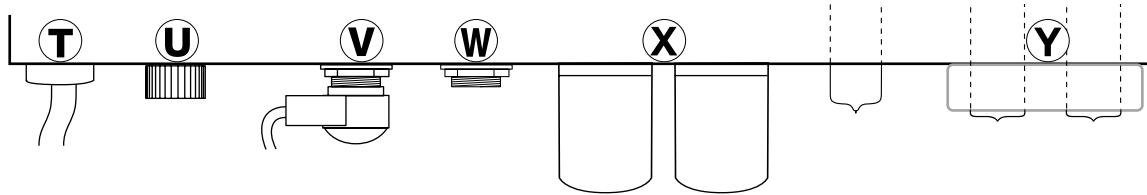
Top Panel



- A. INPUT 1** - Plug in connection for most guitars.
- B. INPUT 2** - A lower sensitivity input (–6dB less than INPUT 1), that provides cleaner response with high-output instruments or a darker tone with “passive” instruments. If both inputs are used simultaneously, their sensitivities become identical.
- C. CHANNEL SELECT** - Press to switch channels:
 - Normal—use the VOLUME {E} control
 - ‡ Drive—use DRIVE {F} and MASTER {G} controls
- D. CHANNEL INDICATOR** -
 - Off □ Normal channel is active
 - Red ■ Drive channel is active
- E. VOLUME** - Adjusts the loudness of the Normal channel.
- F. DRIVE** - Adjusts the preamp volume and distortion level of the Drive channel.
- G. MASTER** - A final adjustment for the overall loudness of the Drive channel. After you set the DRIVE {F} level, use MASTER to normalize the Drive channel volume.
- H. NORMAL/BRIGHT** - Boosts high-frequency response.
 - Normal
 - ‡ Bright (boost)
- I. MIDDLE/BASS/TREBLE** - Adjusts the mid/low/high frequency tone characteristics, respectively.
- J. PRESENCE** - Adjusts ultra-high tone characteristics after the preamp distortion stage, producing a special high-frequency sparkle.
- K. REVERB** - Adjusts the Reverb level.

- L. PREAMP OUT / POWER AMP IN** -
 - (1) Effects Loop - Connect PREAMP OUT to your effects input, and POWER AMP IN to the effects output.
 - (2) Multiple Amps - Connect PREAMP OUT on the primary unit to POWER AMP IN on the auxiliary unit. The primary unit is used to control the auxiliary unit, except for Reverb and Presence which remain active on each unit.
 - (3) Recording or Reinforcement - Connect PREAMP OUT to the input of sound equipment.

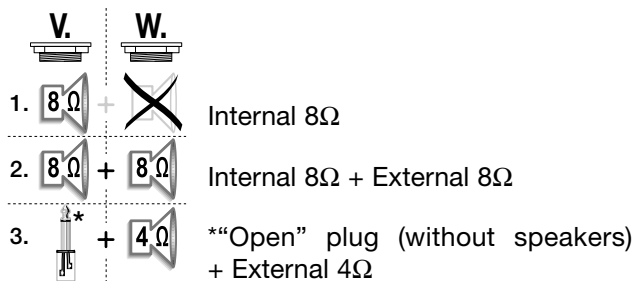
Use shielded instrument cables with PREAMP OUT and POWER AMP IN. Both jacks are located before Reverb and Presence in the signal path.
- M. FOOTSWITCH** - Connect the included footswitch to enable remote Channel and Reverb switching. When connected, the footswitch overrides the corresponding panel controls. NOTE: Use unshielded speaker cable rather than instrument cable for connecting the footswitch.
- N. POWER INDICATOR** - Illuminates when the Blues Deluxe is on. Unscrew the red jeweled cover to access the bulb (type T47) for replacement.
- O. STANDBY** - Switch into Standby instead of turning the power off during short breaks to keep the tubes warm and ready to play; switch into Standby before turning the power on — and stay in Standby for 30 seconds after the power is on. These procedures will extend the life of your amplifier tubes.
- P. POWER SWITCH** - Turns the Blues Deluxe on-off.



T. POWER CORD - Connect the power cord in accordance with the voltage and frequency ratings listed on the rear panel of your Blues Deluxe amplifier.

U. FUSE - Protects the amplifier from electrical faults. Replace a blown fuse only with the type and rating specified on the fuse holder.

V. MAIN SPEAKER - One of 3 speaker load configurations *must always* be connected to your Blues Deluxe when it is on. (Power on without speakers may damage your amplifier.)



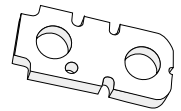
W. EXTERNAL SPEAKER - This jack can only be used when a plug is inserted into the main speaker jack.

X. FENDER®/GROOVE TUBES™ GT6L6B - The output tubes in your Blues Deluxe amplifier are performance matched and labeled as a color-coded pair. When replacing these tubes, we recommend selecting new tubes that have the same red, white or blue color labels as the originals. Otherwise, tube bias may need adjustment. See *Specifications* below for color coded tube part numbers.



Y. PREAMP TUBE STABILIZER -

A vibration-absorbing stabilizer is installed around the preamp tubes to minimize tube microphonics that normally develop over time. The stabilizer can be used with all preamp tubes compatible with your Blues Deluxe amplifier.



Specifications

TYPE:	PR 658	
PART NUMBERS:	2232200000 (120V, 60Hz) USA 2232203000 (240V, 50Hz) AUS 2232205000 (220V, 50Hz) ARG 2232207000 (100V, 50Hz) JPN	2232201000 (110V, 60Hz) TW 2232204000 (230V, 50Hz) UK 2232206000 (230V, 50Hz) EUR 2232209000 (220V, 60Hz) ROK
POWER REQUIREMENT:	180W	
POWER OUTPUT:	40W into 8Ω or 4Ω at 5% THD	
INPUT IMPEDANCES:	1 MΩ (Input 1) / 136 kΩ (Input 2)	
PRE-AMP OUT IMPEDANCE:	1.5 kΩ Max	
POWER-AMP IN SENSITIVITY:	200 mV for clipping	
POWER-AMP IN IMPEDANCE:	54 kΩ	
TUBES:	Three 12AX7 (0023572000) Two Fender® Groove Tube™ GT6L6B (Red=0994401102; White=0994401202 Blue=0994401302)	
FUSE:	3A 250V fuse (100V and 120V versions)	1.6A 250V fuse (230V and 240V versions)
SPEAKER:	One 12", 8 ohm Fender® Re-issue Gold Label speaker (0037617000)	
FOOTSWITCH:	2 Button: Channel, Reverb (0028122000)	
DIMENSIONS:	HEIGHT: 18.75 in (47.6 cm) WIDTH: 23.5 in (59.7 cm) DEPTH: 10.5 in (26.7 cm)	
WEIGHT:	49.5 lb (22.5 kg)	

Product specifications are subject to change without notice.



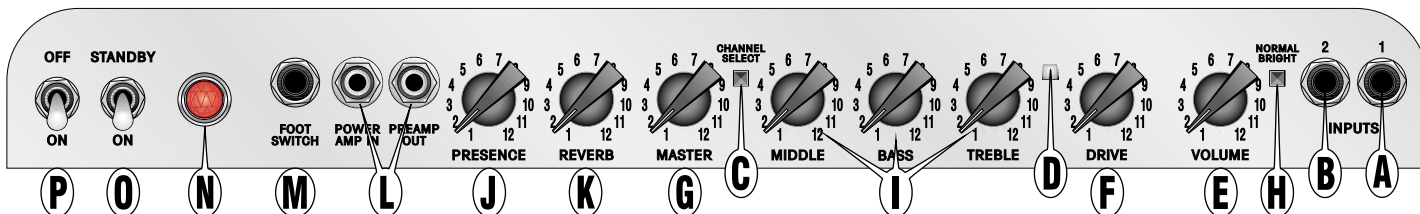
Su nuevo amplificador Blues Deluxe produce el famoso sonido de Fender® con nuestra también clásica calidad:

- 40 watos de salida a 4 o 8 Ω
- Todos los previos y etapas de potencia a válvulas producen una distorsión armónicamente rica y un dinamismo sensible al tacto.
- Los canales seleccionables le ofrecen sonidos super limpios y de alta ganancia producidos por tres válvulas de preamplificación 12AX7

- Válvulas Groove Tubes™ GT6L6B de Fender® emparejadas de acuerdo al rendimiento
- Pedalera de dos botones (incluida) para la selección de canal y conmutación on/off de la reverb a distancia
- Conectores Preamp out / Power amp in multifunción
- Conector para altavoz exterior que le permite la conexión de sistemas de altavoces exteriores

Gracias por escoger un Fender® —
Sonido, tradición e innovación — desde 1946

Panel superior



A. INPUT 1 - Conexión de entrada de la mayoría de guitarras.

B. INPUT 2 - Entrada con sensibilidad algo menor (-6dB) que INPUT 1, le ofrece una respuesta más limpia con instrumentos de salida elevada o un sonido más oscuro con instrumentos "pasivos". Si usa a la vez ambas entradas, las sensibilidades de las dos pasarán a ser idénticas.

C. CHANNEL SELECT - Selector de canales:

- Normal—use el control VOLUME {E}
- ▣ Drive—use los controles DRIVE {F} y MASTER {G}

D. INDICADOR DE CANAL -

- Off □ Está activo el canal Normal
- Rojo ▣ Está activo el canal Drive

E. VOLUME - Ajusta el volumen de salida del canal Normal.

F. DRIVE - Ajusta el volumen del preamplificador y el nivel de distorsión del canal Drive o de saturación.

G. MASTER - Un ajuste final del volumen global del canal drive. Después de que ajuste el nivel DRIVE {F}, use este MASTER para normalizar el volumen del canal Drive.

H. NORMAL/BRIGHT - Realza la respuesta de agudos.

- Normal
- ▣ Brillante (realzado)

I. MIDDLE/BASS/TREBLE - Ajustan las características tonales de las frecuencias agudas/medias/graves, respectivamente.

J. PRESENCE - Ajusta las características tonales de los super agudos después de la sección de distorsión de preamplificador, produciendo un brillo de altas frecuencias muy especial.

K. REVERB - Ajusta el nivel del efecto de reverb.

L. PREAMP OUT / POWER AMP IN -

(1) **Bucle de efectos** - Conecte el PREAMP OUT a la entrada de su unidad de efectos y POWER AMP IN a la salida de dicha unidad.

(2) **Varios amplificadores** - Conecte la salida PREAMP OUT de la unidad principal al POWER AMP IN de la unidad auxiliar. La unidad principal se usa para controlar todas las unidades auxiliares, excepto la reverb y la presencia cuyo control seguirá dependiendo de cada unidad.

(3) **Grabación o refuerzo de sonido** - Conecte PREAMP OUT a la entrada del sistema de refuerzo de sonido.

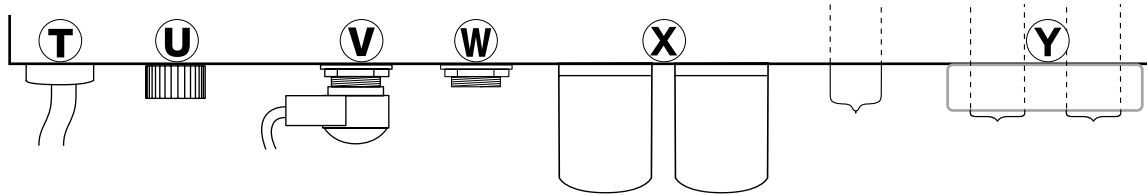
Use cables de instrumento con blindaje con PREAMP OUT y POWER AMP IN. Ambas tomas están situadas antes de la reverb y la presencia en la ruta de señal.

M. FOOTSWITCH - Conecte aquí la pedalera incluida para poder cambiar el canal y activar la reverb. Cuando esté conectada, la pedalera anulará los controles del panel correspondientes. NOTA: Use cables de altavoz sin blindaje en lugar de cables de instrumento para la conexión de esta pedalera.

N. INDICADOR POWER - Se ilumina cuando el Blues Deluxe está encendido. Si tiene que cambiar la bombilla (tipo T47), desenrosque la tapa reflectante que la cubre.

O. STANDBY - Active este modo Standby en lugar de apagar la unidad durante las pausas breves para mantener las válvulas calientes y listas para funcionar; active también este Standby antes de encender la unidad — y deje este modo durante unos 30 segundos después de que la unidad esté ya encendida. Esta práctica alargará la duración de sus válvulas de amplificación.

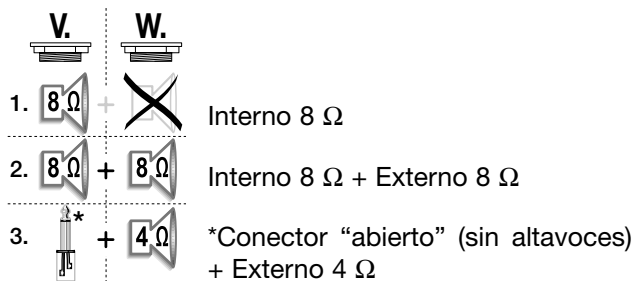
P. INTERRUPTOR POWER - Hace que se encienda y se apague el Blues Deluxe.



T. CABLE DE CORRIENTE - Conecte este cable a una salida del voltaje y amperaje indicados en el panel trasero de su amplificador Blues Deluxe.

U. FUSIBLE - Protege el amplificador contra los daños eléctricos. Sustituya este fusible cuando se queme solo por otro del tipo indicado en la tapa.

V. MAIN SPEAKER - Siempre debe tener conectada una de estas 3 configuraciones de carga de altavoces a su Blues Deluxe cuando esté encendido. (El encenderlo sin altavoces conectados puede hacer que se dañe)

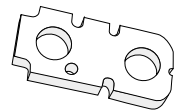


W. EXTERNAL SPEAKER - Utilice este conector solo cuando tenga una clavija introducida en la salida anterior.

X. VALVULAS FENDER®/GROOVE TUBES™ GT6L6B - las válvulas de salida de su amplificador Blues Deluxe están emparejadas por su rendimiento y vienen indicadas como un par con colores. Cuando tenga que cambiarlas, le recomendamos que escoja nuevas válvulas que tengan las mismas etiquetas de color rojo, blanco o azul que las originales. En caso contrario, puede que tenga que ajustar el bias de las válvulas. Vea en las Especificaciones los números de referencia de cada una.



Y. ESTABILIZADOR DE VALVULA - Hay instalado un estabilizador de absorción de vibraciones alrededor de las válvulas de preamplificación para minimizar la microfónica de válvula que se suele producir normalmente. Puede usar este estabilizador con todas las válvulas de preamplificación compatibles con su amplificador Blues Deluxe.



Especificaciones

TIPO:	PR 658	
NUMERO REFERENCIA:	2232200000 (120V, 60Hz) USA 2232203000 (240V, 50Hz) AUS 2232205000 (220V, 50Hz) ARG 2232207000 (100V, 50Hz) JPN	2232201000 (110V, 60Hz) TW 2232204000 (230V, 50Hz) UK 2232206000 (230V, 50Hz) EUR 2232209000 (220V, 60Hz) ROK
CONSUMO:	180 W	
POTENCIA DE SALIDA:	40 W a 8 Ω o 4 Ω a 5% THD	
IMPEDANCIAS DE ENTRADA:	1 MΩ (Input 1) / 136 kΩ (Input 2)	
IMPEDANCIA SALIDA PREVIO:	1.5 kΩ máximo	
SENSIBILIDAD ENTRADA ETAPA POT.:	200 mV para la saturación	
IMPEDANCIA ENTRADA ETAPA POT.:	54 kΩ	
VALVULAS:	Tres 12AX7 (0023572000) Dos Fender® Groove Tube™ GT6L6B (Roja=0994401102; Blanca=0994401202 Azul=0994401302)	
FUSIBLE:	fusible 3A 250V (versiones 100V y 120V)	fusible 1.6A 250V (versiones 230V y 240V)
ALTAVOZ:	Un 12" 8Ω Fender® Re-issue Gold Label (0037617000)	
PEDALERA:	2 botones: Canal, Reverb (0028122000)	
DIMENSIONES:	ALTURA: 18.75 in (47.6 cm) ANCHURA: 23.5 in (59.7 cm) PROFUNDIDAD: 10.5 in (26.7 cm)	
PESO:	49.5 lb (22.5 kg)	

Las especificaciones de este aparato están sujetas a cambios sin previo aviso.



Le nouvel amplificateur guitare Blues Deluxe vous offre la qualité et la sonorité Fender® célèbres dans le monde entier.

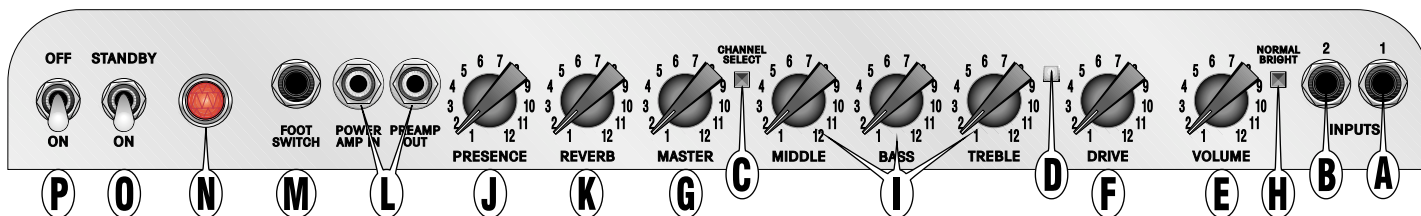
- 40 Watts dans 4 Ω ou 8 Ω.
- Préampli et étage de sortie complètement à lampes offrant une distorsion riche en harmoniques et une réponse extrêmement sensible au jeu.
- Sélecteur de canal clair ou saturé à trois lampes préamplificatrices 12AX7.

- Utilisation de lampes testées et appairées GT6L6B Fender® Groove Tubes™.
- Pédalier à deux contacteurs (fourni) de sélection de canal et de réverbération On/Off.
- Jacks Preamp Out/Power Amp In multi-fonctions.
- Jack permettant la connexion d'enceintes externes.

Merci d'avoir choisi Fender®

— Son, Tradition et Innovation — depuis 1946

Face supérieure



A. INPUT 1 - Connexion pour la plupart des guitares.

B. INPUT 2 - Entrée guitare moins sensible (-6 dB) que l'entrée INPUT 1, offrant une réponse plus claire avec les instruments à niveau de sortie élevé ou un son moins brillant avec les instruments "passifs". Si vous utilisez les deux entrées en même temps, la sensibilité des deux entrées devient identique.

C. CHANNEL SELECT - Appuyez pour changer de canal :

- Normal — Utilisez le bouton de VOLUME {E}
- Drive — Utilisez les boutons DRIVE {F} et MASTER {G}

D. TÉMMOIN DE CANAL -

- Éteint Canal Normal actif
- Rouge Canal Drive actif

E. VOLUME - Niveau sonore du canal Normal.

F. DRIVE - Règle le niveau du préampli et le taux de distorsion du canal Drive.

G. MASTER - Réglage général de niveau du canal Drive. Après avoir modifié le niveau DRIVE {F}, utilisez le bouton MASTER pour adapter le niveau général du canal Drive.

H. NORMAL/BRIGHT - Accentue la réponse dans les fréquences aiguës :

- Normal
- Bright

I. MIDDLE/BASS/TREBLE - Règle la réponse dans les fréquences médiums/graves/aiguës.

J. PRESENCE - Règle les très hautes fréquences *en aval* de l'étage de distorsion du préampli, donnant de la présence dans les hautes fréquences au signal.

K. REVERB - Détermine le niveau de la réverbération.

L. JACKS PREAMP OUT/POWER AMP IN -

(1) **Boucle d'effets** - Connectez la sortie PREAMP OUT à l'entrée de votre effet externe et la sortie de votre effet à l'entrée POWER AMP IN.

(2) **Plusieurs amplis** - Connectez la sortie PREAMP OUT de l'ampli maître à l'entrée POWER AMP IN de l'ampli esclave. Les réglages de l'ampli maître affectent les amplis esclaves, sauf les réglages de Reverb et de Presence qui restent indépendants sur chaque ampli.

(3) **Enregistrement ou sonorisation** - Connectez la sortie PREAMP OUT à l'entrée de vos équipements d'enregistrement ou de sonorisation.

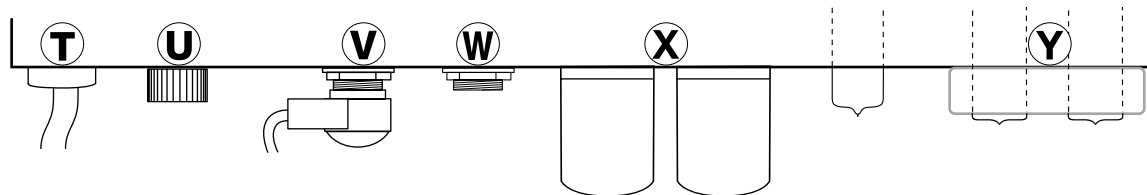
Utilisez des câbles instruments blindés avec les Jacks PREAMP OUT et POWER AMP IN. Ces deux Jacks sont insérés avant l'étage de réverbération et de Presence dans le trajet du signal.

M. FOOTSWITCH - Connectez le pédalier fourni à ce Jack pour contrôler au pied les changements de canaux et l'activation/désactivation de la réverbération. Le pédalier est prioritaire sur les réglages de façade. REMARQUE : Utilisez un câble d'enceinte non blindé pour la connexion du pédalier.

N. TÉMOIN LUMINEUX - Ce témoin s'allume lorsque le Blues Deluxe est sous tension. Dévissez le cache pour accéder à l'ampoule (type T47) lors de son remplacement.

O. STANDBY - Placez l'amplificateur en Standby plutôt que hors tension lors des pauses de courte durée pour laisser les filaments des lampes sous tension. Placez l'ampli en Standby pendant 30 secondes avant de le placer sous tension. Cette procédure économise les lampes de l'amplificateur.

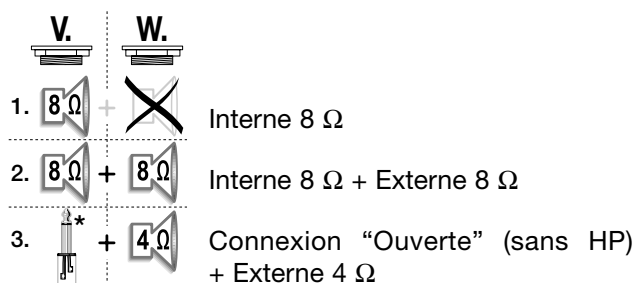
P. INTERRUPTEUR SECTEUR - Place le Blues Deluxe sous/hors tension.



T. CORDON SECTEUR - Vérifiez que la tension et la fréquence secteur de votre région correspondent aux caractéristiques indiquées à l'arrière de l'ampli.

U. FUSIBLE - Protège l'ampli contre toute défaillance électrique. Remplacez le fusible par un autre de valeur identique (indiquée sur le porte-fusible).

V. HAUT PARLEUR PRINCIPAL - Vous devez *toujours* respecter l'une des 3 configurations suivantes lorsque le Blues Deluxe est sous tension (la mise sous tension sans enceinte connectée peut détruire l'ampli) :



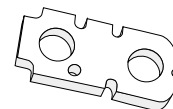
W. EXTERNAL SPEAKER - Utilisez ce Jack uniquement lorsque la fiche est dans l'embase de la sortie haut-parleur principale.

X. GT6L6B FENDER®/GROOVE TUBES™ - Les lampes de sortie du Blues Deluxe sont appairées par caractéristiques et repérées par des couleurs identiques. Lorsque vous remplacez ces lampes, il est conseillé de sélectionner des lampes neuves ayant le même code de couleur (rouge, blanc ou bleu) que les originales. Dans le cas contraire vous devrez modifier leur polarisation. Voir *Caractéristiques techniques* ci-dessous pour obtenir la référence des lampes en fonction de leur couleur.



Y. STABILISATEUR DES LAMPES DU PRÉAMPLI -

Ce stabilisateur amortit les vibrations sur les lampes préamplificatrices pour minimiser l'effet de "microphonie" qui se développe avec l'âge des lampes. Utilisez le stabilisateur avec les lampes compatibles du Blues Deluxe.



Caractéristiques techniques

TYPE :	PR 658	
RÉFÉRENCE :	2232200000 (120 V, 60 Hz) USA	2232201000 (110 V, 60 Hz) TW
	2232203000 (240 V, 50 Hz) AUS	2232204000 (230 V, 50 Hz) UK
	2232205000 (220 V, 50 Hz) ARG	2232206000 (230 V, 50 Hz) EUR
	2232207000 (100 V, 50 Hz) JPN	2232209000 (220 V, 60 Hz) ROK
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :	180 W	
PUISSANCE DE SORTIE :	40 W dans 8 Ω ou dans 4 Ω avec une DHT de 5 %	
IMPÉDANCE D'ENTRÉE :	1 M Ω (Input 1)/136 k Ω (Input 2)	
IMPÉDANCE SORTIE PRE-AMP OUT :	1,5 k Ω max.	
SENSIBILITÉ POWER-AMP IN :	Écrêtage à 200 mV	
IMPÉDANCE ENTRÉE POWER-AMP IN :	54 k Ω	
LAMPES :	Trois 12AX7 (0023572000) Deux GT6L6B Fender® Groove Tube™ (Rouge=0994401102 ; Blanc=0994401202 ; Bleu=0994401302)	
FUSIBLE :	3 A 250 V (versions 100 V et 120 V), 1,6 A 250 V (versions 230 V et 240 V)	
HAUT-PARLEURS :	12" 8 Ω Fender® Re-issue Gold Label (0037617000)	
PÉDALIER :	2 commutateurs Canal et réverbération (0028122000)	
DIMENSIONS :	HAUTEUR :	47,6 cm
	LARGEUR :	59,7 cm
	PROFONDEUR :	26,7 cm
POIDS :	22,5 kg	

Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.



Il nuovo amplificatore Blues Deluxe offre la qualità e il tipico timbro Fender®, divenuto celebre in tutto il mondo:

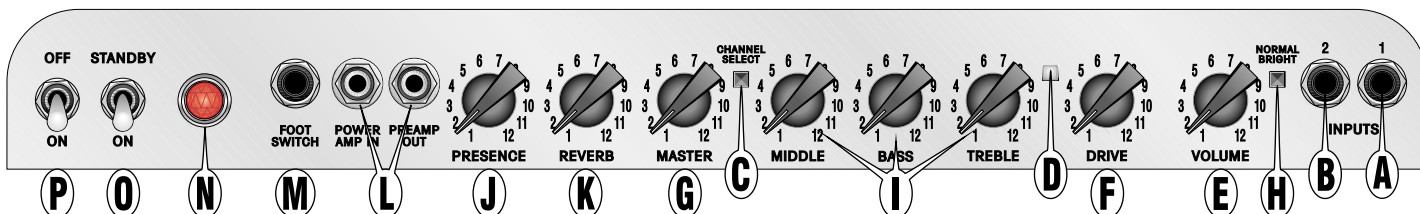
- 40 watts in uscita su 4Ω o 8Ω
- Il preamplificatore valvolare e l'amplificatore di potenza permettono di generare una distorsione ricca di armoniche e una dinamica Touch-Sensitive
- I due canali selezionabili mettono a disposizione un timbro Clean veramente brillante ed un tono High Gain, alimentato dalle tre valvole 12AX7 del preamplificatore.
- Valvole GT6L6B Fender® Groove Tubes™ accoppiate e testate nelle prestazioni

- Unità Footswitch a due-pulsanti (in dotazione) che permette di controllare in remoto la selezione del canale e l'attivazione/disattivazione della sezione Reverb
- Connessioni Multi-funzione Preamp Out / Power Amp In
- Connessione External Speaker per il collegamento a sistemi di diffusione esterni

Grazie per aver scelto Fender®

—Suono, Tradizione e Innovazione—dal 1946

Pannello Superiore



A. INPUT 1 - Ingresso adatto alla maggior parte delle chitarre.

B. INPUT 2 - Connessione con sensibilità inferiore rispetto all'ingresso INPUT 1 (-6dB), in grado di restituire una risposta più pulita, nel caso di collegamento a strumenti dotati di un elevato livello d'uscita, oppure di una sonorità più scura (ad esempio, impiegando strumenti "passivi"). Se utilizzati simultaneamente, la sensibilità dei due ingressi sarà identica.

C. CHANNEL SELECT - Premi per selezionare i canali:

- Normal—usa il controllo VOLUME {E}
- ▣ Drive—usa i controlli DRIVE {F} e MASTER {G}

D. INDICATORE CHANNEL -

Non-Attivo □ Il canale Normal è attivo
Rosso ▣ Il canale Drive è attivo

E. VOLUME - Regola il loudness del canale Normal.

F. DRIVE - Regola il volume della sezione preamp e il livello di distorsione del canale Drive.

G. MASTER - Permette la regolazione del volume generale del canale Drive. Dopo aver impostato il livello DRIVE {F}, usa il MASTER per normalizzare il volume del canale Drive.

H. NORMAL/BRIGHT - Permette di esaltare la risposta delle alte frequenze (Boost).

□ Normale □ Brillante (Boost)

I. MIDDLE/BASS/TREBLE - Controlli per la regolazione delle caratteristiche del suono, rispettivamente per le frequenze medie, basse e alte.

J. PRESENCE - Regolazione della caratteristica tonale Ultra-High, posta successivamente allo stadio di distorsione del preamplificatore, in grado di generare una sonorità veramente brillante sulle alte frequenze.

K. REVERB - Regolazione del livello dell'effetto Reverb.

L. PREAMP OUT / POWER AMP IN -

(1) **Effects Loop** - Collega l'uscita PREAMP OUT all'ingresso di un'unità effetti esterna, e l'uscita di quest'ultima all'ingresso AMP IN.

(2) **Unità Amp Multiple** - Collega l'uscita PREAMP OUT del primo amplificatore (unità principale) all'ingresso POWER AMP IN degli altri amplificatori (unità ausiliarie). L'unità principale controllerà tutte le unità ausiliarie, ad eccezione delle regolazioni Reverb e Presence, che rimarranno attive su ciascuna unità.

(3) **Recording o Sound Reinforcement** - Collega l'uscita PREAMP OUT all'ingresso del sistema audio esterno.

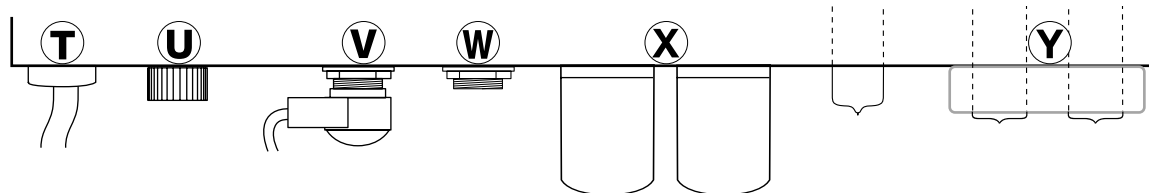
☛ Per il collegamento dell'uscita PREAMP OUT e dell'ingresso POWER AMP IN, utilizza cavi schermati per strumenti. Entrambe le connessioni sono posizionate prima degli stadi Reverb e Presence, lungo il percorso del segnale.

M. FOOTSWITCH - Collega l'unità Footswitch in dotazione per effettuare la selezione del canale e per attivare/disattivare la sezione Reverb. Una volta collegata, l'unità Footswitch annulla l'azione dei relativi controlli presenti sul pannello frontale dell'amplificatore. NOTA: Per il collegamento dell'unità Footswitch, utilizza un cavo Speaker non schermato al posto di un normale cavo per strumenti.

N. INDICATORE V - Si illumina quando Blues Deluxe è attivo. Per sostituire la lampadina (di tipo T47), occorre svitare l'indicatore rosso.

O. STANDBY - In caso di brevi intervalli, disattiva l'amplificatore premendo il tasto StandBy, grazie al quale è possibile non far raffreddare le valvole e ricominciare subito a suonare; abilita la modalità Standby prima di attivare l'amplificatore - rimanendo in Standby per almeno 30 secondi dopo l'attivazione. Seguendo queste procedure è possibile allungare la vita media delle valvole.

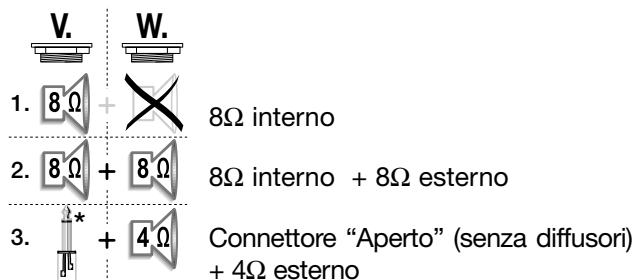
P. POWER - Interruttore per attivare/disattivare l'amplificatore Blues Deluxe.



T. CAVO D'ALIMENTAZIONE - Collega il cavo d'alimentazione ad una presa CA conforme alle specifiche di voltaggio e frequenza, riportate sul pannello posteriore del tuo amplificatore Blues Deluxe.

U. FUSE - Fusibile utile a proteggere l'amplificatore da eventuali sbalzi di corrente. In caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente un nuovo fusibile dello stesso tipo e valore, specificati nel porta-fusibile.

V. MAIN SPEAKER - Una delle seguenti 3 configurazioni di carico d'impedenza degli altoparlanti *deve essere sempre* collegata al tuo amplificatore Blues Deluxe, quando attivo (l'attivazione senza alcun altoparlante collegato può danneggiare l'amplificatore).



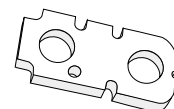
W. EXTERNAL SPEAKER - Questa connessione è utilizzabile unicamente nel caso in cui un connettore risulti inserito nella connessione Main Speaker.

X. FENDER®/GROOVE TUBES™ GT6L6B - Le valvole in uscita presenti nell'amplificatore Blues Deluxe sono state accuratamente accoppiate, e contrassegnate come coppia seguendo un codice-colori ben definito. In caso di sostituzione, è importante scegliere le nuove valvole con lo stesso colore delle originali (rosso, bianco o blu), altrimenti occorrerà regolare il Bias delle valvole. I codici delle valvole sono riportati all'interno delle *Specifiche* riportate in questa pagina.



Y. STABILIZZATORE VALVOLE PREAMP -

Intorno alle valvole del preamplificatore è stato installato uno stabilizzatore per l'assorbimento delle vibrazioni, utile a minimizzare il fenomeno di microfonicità delle valvole che normalmente si genera nel tempo. Lo stabilizzatore è utilizzabile con qualsiasi valvola preamp compatibile con l'amplificatore Blues Deluxe.



Specifiche

TIPO:	PR 658	
NUMERO PARTI:	2232200000 (120V, 60Hz) USA 2232203000 (240V, 50Hz) AUS 2232205000 (220V, 50Hz) ARG 2232207000 (100V, 50Hz) JPN	2232201000 (110V, 60Hz) TW 2232204000 (230V, 50Hz) UK 2232206000 (230V, 50Hz) EUR 2232209000 (220V, 60Hz) ROK
CONSUMO ENERGETICO:	180W	
POTENZA IN USCITA:	40W su 8Ω o 4Ω, a 5% THD	
IMPEDENZA IN INGRESSO:	1 MΩ (Input 1) / 136 kΩ (Input 2)	
IMPEDENZA PRE-AMP OUT:	1.5 kΩ Max	
SENSIBILITÀ POWER-AMP IN:	200 mV per clipping	
IMPEDENZA POWER-AMP IN:	54 kΩ	
VALVOLE:	Tre valvole 12AX7 (0023572000) Due valvole Fender® Groove Tube™ GT6L6B (Rosso=0994401102; Bianco=0994401202; Blu=0994401302)	
FUSIBILE:	3A 250V (versioni a 100V e 120V)	1.6A 250V (versioni a 230V e 240V)
ALTOPARLANTE:	12" 8Ω Fender® Re-issue Gold Label (0037617000)	
UNITÀ FOOTSWITCH:	2-Pulsanti: Channel, Reverb (0028122000)	
DIMENSIONI:	ALTEZZA: 47.6 cm (18.75 in) LARGHEZZA: 59.7 cm (23.5 in) PROFONDITÀ: 26.7 cm (10.5 in)	
PESO:	22.5 kg (49.5 lb)	

Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza alcun preavviso.

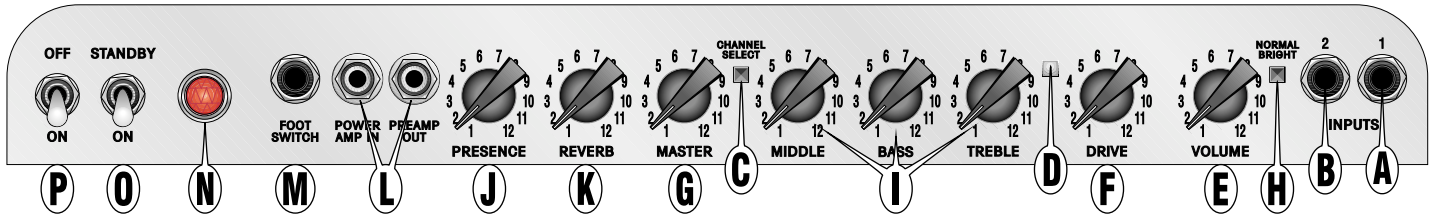
Ihr Blues Deluxe Amp liefert weltklasse Fender® Sounds und weltstandard Fender® Qualität:

- 40 Watt Ausgangsleistung an 4 oder 8 Ohm
- Vollröhren-Preamp und -Endstufe ermöglichen obertonreiches Distortion und anschlagentempfindliche Dynamik
- Wählbare Kanäle bieten blitzsaubere und Hi-Gain Sounds, angetrieben von drei 12AX7 Preamp-Röhren

- Leistungsgeprüfte und abgestimmte GT6L6B Fender® Groove Tubes™
- 2-Tasten Fußschalter (inklusive) zum ferngesteuerten Wählen der Kanäle und Ein-/Ausschalten des Reverbs
- Multi funktionale Preamp Out / Power Amp In-Buchsen
- External Speaker-Buchse für optionale Zusatzboxen

Herzlichen Dank für die Wahl eines Fender® Produkts
—Sound, Tradition und Innovation—seit 1946

Oberseite



A. INPUT 1 - Eingang für die meisten Gitarren.

B. INPUT 2 - Weniger empfindlich (-6dB) als INPUT 1, mit sauberer Ansprache bei Instrumenten mit hoher Ausgangsleistung oder dunklerem Klang bei "passiven" Instrumenten. Bei gleichzeitiger Verwendung beider Eingänge sind die Eingangsempfindlichkeiten identisch.

C. KANAL-WAHL- Drücken, um die Kanäle umzuschalten:
 Normal—mit VOLUME {E} Regler einstellen
 Drive—mit DRIVE {F} und MASTER {G} Regler einstellen

D. KANAL-ANZEIGE -

- Aus Normal-Kanal ist aktiviert
- Rot Drive-Kanal ist aktiviert

E. VOLUME - Regelt die Lautstärke des Normal-Kanals.

F. DRIVE - Regelt die Preamp-Lautstärke und den Distortion-Pegel des Drive-Kanals.

G. MASTER - Abschließende Einstellung der Gesamtlautstärke des Drive-Kanals. Nach dem Einstellen des DRIVE {F} Pegels können Sie mit MASTER die Lautstärke des Drive-Kanals normalisieren.

H. NORMAL/BRIGHT - Verstärkt die Höhen-Ansprache.

- Normal
- Bright (Verstärkung)

I. MIDDLE/BASS/TREBLE - Steuert die Klangcharakteristik der mittleren/tiefen/hohen Frequenzen.

J. PRESENCE - Regelt die ultra-hohe Klangcharakteristik hinter der Preamp Distortion-Stufe und erzeugt ein spezielles hochfrequentes Glitzern.

K. REVERB - Regelt den Pegel des Reverb-Effekts.

L. PREAMP OUT / POWER AMP IN -

(1) **Effekt-Loop** - Verbinden Sie PREAMP OUT mit dem Effekteingang und POWER AMP IN mit dem Effektausgang.

(2) **Mehrere Amps** - Verbinden Sie PREAMP OUT des Hauptgeräts mit POWER AMP IN des Zusatzgeräts. Das Hauptgerät steuert alle Zusatzgeräte, ausgenommen Reverb und Presence, die bei jedem Gerät weiterhin aktiv sind.

(3) **Aufnahme oder Beschallung** - Verbinden Sie PREAMP OUT mit dem Eingang einer Beschallungsanlage.

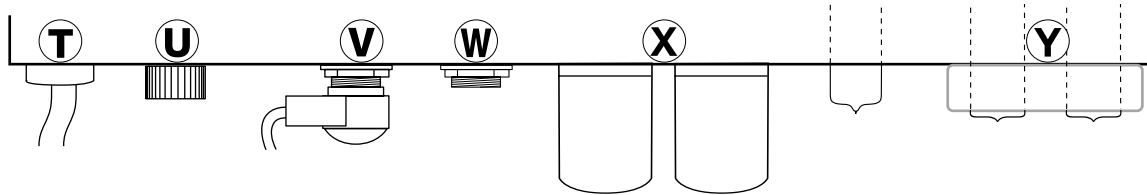
Verwenden Sie für PREAMP OUT und POWER AMP IN abgeschirmte Instrumentenkabel. Beide Buchsen sind im Signalweg vor Reverb und Presence angeordnet.

M. FOOTSWITCH - Schließen Sie hier den mitgelieferten Fußschalter zur Fernumschaltung von Kanal und Reverb an. Nach dem Anschluss setzt der Fußschalter die entsprechenden Regler des Bedienfelds außer Kraft. HINWEIS: Schließen Sie den Fußschalter über ein nicht abgeschirmtes Boxenkabel (kein Instrumentenkabel) an.

N. NETZANZEIGE - Leuchtet bei eingeschaltetem Blues Deluxe. Schrauben Sie den roten, facettierten Deckel ab, um die Birne (Typ T47) zu ersetzen.

O. STANDBY - Schalten Sie bei kurzen Pausen auf Standby anstatt auf Aus, um die Röhren warm und spielbereit zu halten. Schalten Sie auf Standby, bevor Sie das Gerät einschalten — und bleiben Sie nach dem Einschalten mindestens 30 Sekunden im Standby-Modus. Diese Verfahren verlängern die Lebensdauer der Verstärker-Röhren.

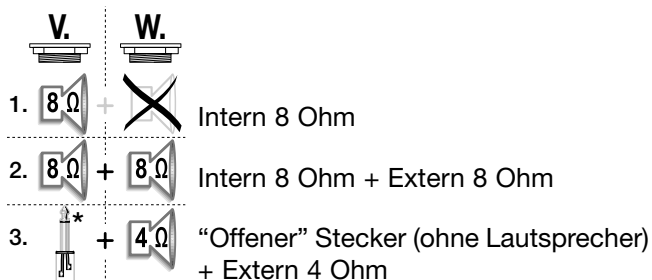
P. NETZSCHALTER - Schaltet den Blues Deluxe ein/aus.



T. NETZKABEL - Schließen Sie das Netzkabel entsprechend den Spannungs- und Frequenznennwerten an, die auf der Rückseite Ihres Blues Deluxe-Verstärkers angegeben sind.

U. SICHERUNG - Schützt den Verstärker vor elektrischen Fehlern. Ersetzen Sie eine durchgebrannte Sicherung nur durch den Typ und Nennwert, der auf dem Sicherungsfach angegeben ist.

V. HAUPTLAUTSPRECHER - Eine von 3 Lautsprecherlast-Konfigurationen – *muss immer* an den eingeschalteten Blues Deluxe angeschlossen sein. (Das Einschalten ohne angeschlossenen Lautsprecher kann Ihren Verstärker beschädigen.)



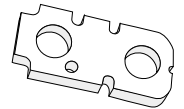
W. EXTERNE BOX - Diese Buchse ist nur verwendbar, wenn ein Stecker in die Hauptlautsprecher-Buchse gesteckt ist.

X. FENDER®/GROOVE TUBES™ GT6L6B - Die Ausgangsröhren Ihres Blues Deluxe Amps sind in ihrer Leistung abgestimmt und als farbkodiertes Paar gekennzeichnet. Als Ersatz sollten Sie neue Röhren mit den gleichen roten, weißen oder blauen Farbetiketten wie die Originale wählen. Andernfalls muss möglicherweise die Röhrenvorspannung neu eingestellt werden. Die farbkodierten Röhren-Teilenummern sind unter *Technische Daten* aufgeführt.



Y. PREAMP-RÖHRENSTABILISATOR -

Um die Preamp-Röhren herum ist ein vibrations-absorbierender Stabilisator installiert, der die sich im Laufe der Zeit entwickelnde Röhrenmikrofonie minimiert. Der Stabilisator kann mit allen Preamp-Röhren eingesetzt werden, die mit dem Blues Deluxe Verstärker kompatibel sind.



Technische Daten

TYP:	PR 658
TEILE-NUMMERN:	2232200000 (120V, 60Hz) USA 2232203000 (240V, 50Hz) AUS 2232205000 (220V, 50Hz) ARG 2232207000 (100V, 50Hz) JPN
	2232201000 (110V, 60Hz) TW 2232204000 (230V, 50Hz) UK 2232206000 (230V, 50Hz) EUR 2232209000 (220V, 60Hz) ROK
LEISTUNGS-AUFNAHME:	180 W
AUSGANGSLEISTUNG:	40 W an 8 Ohm oder 4 Ohm bei 5% Klirrfaktor
EINGANGSIMPEDANZEN:	1 MOhm (Eingang 1) / 136 kOhm (Eingang 2)
PRE-AMP AUSGANGSIMPEDANZ:	1.5 kOhm max.
ENDSTUFEN-EINGANGSEMPFINDLICHKEIT:	200 mV vor dem Clipping
ENDSTUFEN-EINGANGSIMPEDANZ:	54 kOhm
RÖHREN:	drei 12AX7 (0023572000) zwei Fender® Groove Tube™ GT6L6B (Rot=0994401102; Weiß=0994401202 Blau=0994401302)
SICHERUNG:	3A 250V Sicherung (100V und 120V Versionen) 1.6A 250V Sicherung (230V und 240V Versionen)
LAUTSPRECHER:	12" 8Ω Fender® Re-issue Gold Label (0037617000)
FUSS-SCHALTER:	2 Tasten: Channel, Reverb (0028122000)
ABMESSUNGEN:	HÖHE: 47.6 cm (18.75") BREITE: 59.7 cm (23.5") TIEFE: 26.7 cm (10.5")
GEWICHT:	22.5 kg (49.5 lbs)

Technische Daten können ohne Ankündigung geändert werden.



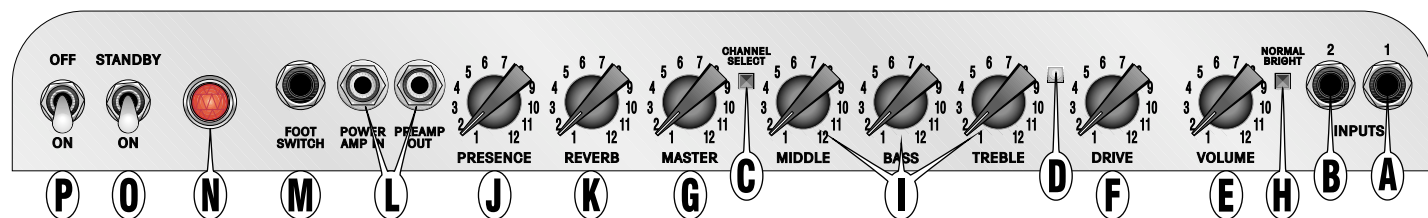
O seu novo amplificador Blues Deluxe fornece Top de Linha Fender® tom e qualidade da Fender® reconhecida no mundo inteiro:

- 40 watts de potência da saída em 4Ω ou 8Ω
- Todo amplificador preamp de tubo e amplificador de potência de tubo fornece distorção harmonicamente rica e dinâmicas sensitivas
- Canais selecionáveis oferece tons de altíssima fidelidade e de alto ganho, devido aos tubos preamp 12AX7

- Tubos tipo GT6L6B Fender® Groove Tubes™ testados e calibrados
- Pedaleira de 2 botões (incluído) fornece seleção de canais remotos função ligar/desligar reverberação
- Tomada de saída multi função Preamp / tomada de entrada Power amp
- Tomada externa de alto-falante permite conexão opcional de alto-falantes em série

Obrigado por escolher Fender®—Os mais populares amplificadores de instrumentos do mundo—desde 1946

Painel Top



A. INPUT 1 - Conexão para a maioria das guitarras.

B. INPUT 2 - Uma sensibilidade mais baixa (-6dB) comparada com INPUT 1, oferecendo uma resposta mais pura com instrumentos de alta saída, ou um tom mais escuro com instrumentos passivos. Caso ambas entradas estejam sendo utilizadas simultaneamente, ambas sensibilidades de entrada se tornam idênticas.

C. CHANNEL SELECT - Pressione para alterar canais:

- Normal—use o controle VOLUME {E}
- Drive—use os controles DRIVE {F} e MASTER {G}

D. CHANNEL INDICATOR -

- Desligado Canal Normal esta ativado
- Vermelho Canal Drive esta ativado

E. VOLUME - Ajusta o nível do canal Normal.

F. DRIVE - Ajusta o volume do preamp e nível da distorção do canal Drive.

G. MASTER - Ajustagem final para o nível geral do canal Drive. Depois definir o nível DRIVE {F}, use MASTER para normalizar o volume do canal Drive.

H. NORMAL/BRIGHT - Aumenta a resposta de frequências altas.

- Normal
- Bright (Aumento)

I. MIDDLE/BASS/TREBLE - Ajusta as características tonais de frequências medias, baixas e altas.

J. PRESENCE - Ajusta características tonais ultra-altas depois do passo de distorção preamp, criando um som especial de altas frequências.

K. REVERB - Ajusta o nível de reverberação.

L. PREAMP OUT / POWER AMP IN -

(1) **Effects Loop** - Conecte PREAMP OUT para a entrada de efeitos de efeitos, e POWER AMP IN para a entrada de efeitos.

(2) **Multiple Amps** - Conecte PREAMP OUT na unidade principal para POWER AMP IN na unidade auxiliar. A unidade principal é utilizada para controlar todas as unidades auxiliares, exceto Reverb e Presence quais permanecem ativos em cada unidade.

(3) **Recording or Reinforcement** - Conecte PREAMP OUT para a entrada do seu equipamento de som.

Use cabos protegidos com PREAMP OUT e POWER AMP IN. Ambas as tomadas são localizadas antes do Reverb e Presence na correia do sinal.

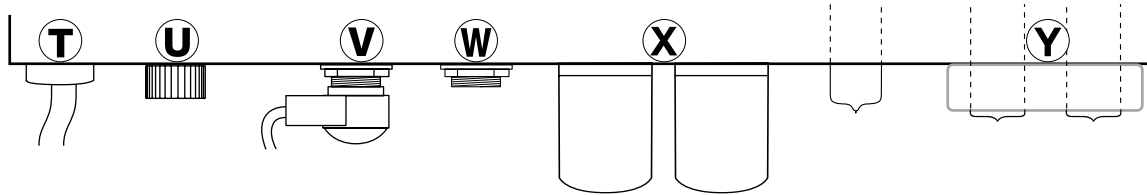
M. FOOTSWITCH - Conecte a pedaleira incluída para ligar alteração remota de Canal e Reverberação. Quando conectada, a pedaleira cancela os controles correspondentes no painel. NOTA: Use-se cabos de alto-falantes não protegidos em vez de cabos instrumentais para conectar a pedaleira.

N. POWER INDICATOR - Ilumina quando o Blues Deluxe esta ligado. Desparafuse a capa vermelha para acessar a lâmpada (tipo T47) caso a troca for necessária.

O. STANDBY - Altere para modo Stanby em vez de desligar a força durante intervalos curtos para manter os tubos quentes e prontos para tocar; altere para Stanby antes de ligar a força - e permaneça em Standby por 30 segundos depois de ter ligado o aparelho. Estes procedimentos prolongará a vida útil dos tubos do seu amplificador.

P. POWER SWITCH - Liga e desliga o Blues Deluxe.

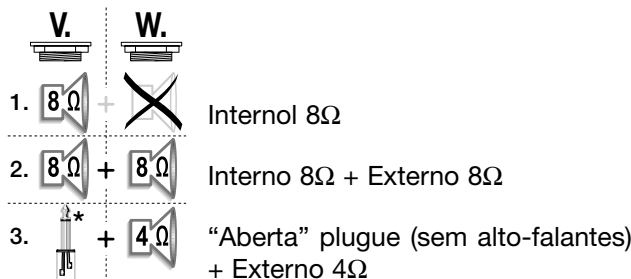




T. POWER CORD - Conecte o fio de alimentação incluído para uma tomada elétrica conforme das especificações de frequência e voltagem especificadas no painel traseiro do Blues Deluxe amplifier.

U. FUSE - Proteja o amplificador de falhas elétricas. Troque um fusível queimado somente com um que corresponda as especificações do original.

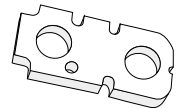
V. MAIN SPEAKER - Uma de 3 configurações do carregamento de alto-falante DEVE sempre estar conectado em o seu Blues Deluxe quando estiver ligado. (Ligar sem alto-falantes pode casar danos para seu amplificador).



W. EXTERNAL SPEAKER - Esta tomada pode somente ser utilizada quando um plugue estiver inserido para a tomada de alto-falante principal.

X. FENDER®/GROOVE TUBES™ GT6L6B - Os tubos de saída no seu amplificador Blues Deluxe são calibrados para performance excelente e codificados em pares coloridos. Quando a troca destes tubos for necessária recomendamos tubos que tenham os mesmos códigos vermelhos, brancos e azuis como os originais. Caso contrario, a polarização dos tubos pode requer um reajuste. Veja as especificações abaixo para os numeros de peças dos tubos.

Y. PREAMP TUBE STABILIZER - Um estabilizador de absorção de vibrações foi instalado ao redor dos tubos preamp para minimizar microfônicos que normalmente se desenvolvem ao passar do tempo. O estabilizador podem ser utilizado com todos os tubos preamps compatíveis com o seu amplificador Blues Deluxe.



Especificações

TIPO:	PR 658
NUMEROS DE PECAS:	2232200000 (120V, 60Hz) USA 2232203000 (240V, 50Hz) AUS 2232205000 (220V, 50Hz) ARG 2232207000 (100V, 50Hz) JPN 2232201000 (110V, 60Hz) TW 2232204000 (230V, 50Hz) UK 2232206000 (230V, 50Hz) EUR 2232209000 (220V, 60Hz) ROK
POTÊNCIA REQUERIDA:	180W
POTÊNCIA DE SAÍDA:	40W em 8Ω ou 4Ω at 5% THD
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:	1 M Ω (Entrada 1)/136 k Ω (Entrada 2)
IMPEDÂNCIA DE SAÍDA PRE-AMP:	1.5 k Ω Max
SENSIBILIDADE POWER-AMP IN:	200 mV para clipping
IMPEDÂNCIA POWER-AMP IN:	54 k Ω
TUBOS:	Três 12AX7 (0023572000) Dois Fender® Groove Tubes™ GT6L6B (Vermelho =0994401102; Branco=0994401202 Azul=0994401302)
FUSÍVEL:	3A 250V fusível (100V e versões 120V) 1.6A 250V fusível (230V e versões 240V)
ALTO-FALANTE:	12" 8Ω Fender® Re-issue Gold Label (0037617000)
PEDALEIRA:	2 Botões: Canal, Reverb (0028122000)
DIMENSÕES:	ALTURA: 18.75 polegadas (47.6 cm) LARGURA: 23.5 polegadas (59.7 cm) PROFUNDIDADE: 10.5 polegadas (26.7 cm)
PESO:	49.5 lb (22.5 kg)

Especificações do produto estão submetidas a mudanças sem aviso prévio.



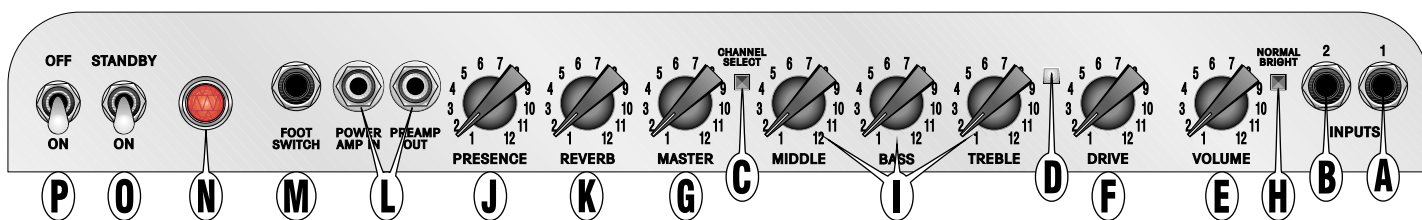
Blues Deluxe アンプリファイアーは、ワールドクラスのFender® トーンと世界的なスタンダードであるFender®クオリティを実現します。

- 60ワット（4オーム、または8オーム）の出力
- リッチな倍音のディストーションとタッチセンシティブなダイナミクスを実現する、オール・チューブのプリアンプ及びパワーアンプ
- 3本の12AX7プリアンプ・チューブによるハイゲイン・トーンと、クリーンのチャンネルを選択可能

- マッチングと性能テストされたGT6L6B Fender® Groove Tubes®を搭載
- 2ボタンのフットスイッチを付属、チャンネル切替とリバーブのON/OFFをスイッチング可能
- マルチ・ファンクションのプリアンプ出力/パワーアンプ・イン端子を搭載
- オプションのスピーカー・アレイ用の、外部スピーカー端子を搭載

Fender® をご選択いただき、誠にありがとうございます — トーン、伝統、革新を合言葉に — 1946年創業

トップパネル



A. INPUT 1 (入力1) - 通常のギターを接続するための端子です。

B. INPUT 2 (入力2) - INPUT 1に比べて感度が低く (-6dB)、高出力 (アクティブ) ピックアップを接続する、あるいはパッシブの楽器でよりダークなトーンを得るために使用します。両方の端子を同時に使用する場合、入力感度は同一となります。

C. CHANNEL SELECT (チャンネル・セレクト) -
 NORMAL (ノーマル) — VOLUME {E} を使用します
 DRIVE (ドライブ) — DRIVE {F} と MASTER {G} を使用します

D. CHANNEL INDICATOR (チャンネル・インジケーター) -
 オフ ノーマル・チャンネルがアクティブです。
 赤く点灯 ドライブ・チャンネルがアクティブです。

E. VOLUME (ボリューム) - ノーマル・チャンネルの音量を調節します。

F. DRIVE (ドライブ) - プリアンプ・ボリュームと、ドライブ・チャンネルのディストーション・レベルを調節します。

G. MASTER (マスター) - ドライブ・チャンネルの全体的な音量を最終的に調節します。DRIVE {F} レベルを設定した後に、MASTERでドライブ・チャンネルの音量を均一化します。

H. NORML/BRIGHT (ノーマル/ブライツ) - 高周波数のレスポンスをブーストします。
 ノーマル ブライツ (ブースト)

I. MIDDLE/BASS/TREBLE (ミッド/ベース/トレブル) - 中/低/高域のトーンをそれぞれ調節します。

J. PRESENCE (プレゼンス) - プリアンプのディストーション・ステージ後に超高域のトーン・キャラクターを調節し、高域に独特なきらびやかさを加えます。

K. REVERB (リバーブ) - リバーブ効果のレベルを調節します。

L. PREAMP OUT/POWER AMP IN (プリアンプ・アウト/パワーアンプ・イン) -

(1) エフェクト・ループ - PREAMP OUT端子からエフェクト機の入力に、エフェクト機の出力からPOWER AMP IN端子に接続します。

(2) 複数台のアンプ構成 - 親機のPREAMP OUT端子から子機のアンプのPOWER AMP IN端子に接続します。親機は、リバーブとプレゼンスを除き、接続先のアンプをコントロールします。リバーブとプレゼンスは、各機でコントロールできます。

(3) レコーディングあるいはライブ - PREAMP OUT端子から外部機器の入力に接続します。

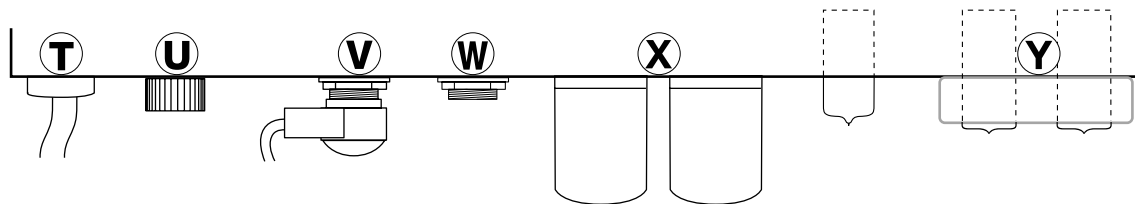
PREAMP OUTとPOWER AMP INの両端子には、シールドされた楽器用ケーブルをご使用ください。両端子からは、リバーブとプレゼンスを通る前の信号が出力されます。

M. FOOTSWITCH (フットスイッチ) - 付属のフットスイッチを接続することにより、チャンネル選択とリバーブのスイッチングが行えます。フットスイッチを接続した場合、フットスイッチのボタンはフロントパネルのボタンの状態に優先します。NOTE: フットスイッチの接続には、楽器用ケーブルではなく、シールドされていないスピーカーケーブルをご使用ください。

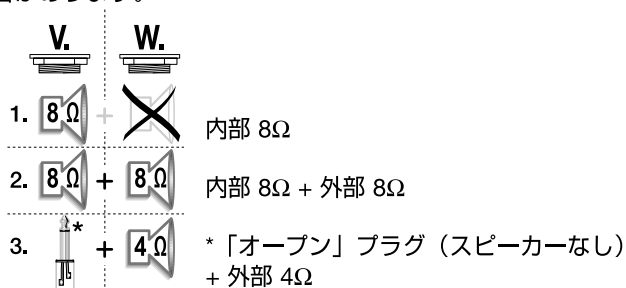
N. パワー・インジケーター - Blues Deluxe がONの際に点灯します。球の交換 (T47) には、ネジを外す容量で赤いカバーを外します。

O. STANDBY (スタンバイ) - 短時間アンプを使用しない場合は、チューブを温めつけ音を出す準備ができていない状態を維持するために、アンプをOFFにせずにスタンバイにします。アンプをONにする際には、まずはスタンバイの状態で電源を入れ、最低30秒経過してからONにしてください。こうすることにより、アンプのチューブの寿命を伸ばすことができます。

P. POWER (パワー) スイッチ - Blues Deluxe をON/OFFします。



- T. 電源ケーブル** - 電源ケーブルは、Blues Deluxe のリアパネルに記載された電圧と周波数の規定に一致したコンセントに接続してください。
- U. FUSE (ヒューズ)** - アンプを電気的な障害から保護します。ヒューズが飛んだ場合は、必ずヒューズホルダーに記載されたタイプと規定に一致したヒューズと交換してください。
- V. MAIN SPEAKER (メイン・スピーカー)** - Blues Deluxe の電源を入れる際には、必ず次の3つのうち一つの形態で機器が接続されていなければなりません。スピーカーが接続されたいない状態で電源をONにすると、アンプが破損する場合があります。

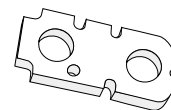


- W. EXTERNAL SPEAKER (外部スピーカー)** - この端子は、メイン・スピーカーの端子にプラグが挿入されている場合にのみ使用できます。

- X. FENDER®/GROOVE TUBES™ GT6L6B** - Blues Deluxe アンプの出力チューブは、色分けされたマッチド・ペアとなっています。チューブを交換する際には、赤青白いずれか、オリジナルと同じ色のチューブを使用することをお勧めいたします。違う色のチューブを使う場合は、チューブのバイアスを調節する必要があるかもしれません。色別のパーツ番号については、下記「仕様」セクションをご参照ください。



- Y. プリアンプ・チューブ・スタビライザー** - プリアンプ・チューブの周囲には、時間の経過とともに発生しうるチューブのマイクロフォニクスを軽減するための振動吸収スタビライザーが装着されています。スタビライザーは、Blues Deluxe と互換性のある全てのプリアンプ・チューブで使用できます。



仕様

タイプ:	PR 658	
パーツ番号:	2232200000 (120V, 60Hz) USA 2232203000 (240V, 50Hz) AUS 2232205000 (220V, 50Hz) ARG 2232207000 (100V, 50Hz) JPN	2232201000 (110V, 60Hz) TW 2232204000 (230V, 50Hz) UK 2232206000 (230V, 50Hz) EUR 2232209000 (220V, 60Hz) ROK
消費電力:	180W	
出力パワー:	40W into 8Ω or 4Ω at 5% THD	
入力インピーダンス:	1 MΩ (Input 1) / 136 kΩ (Input 2)	
プリアンプ出力インピーダンス:	最大 1.5 kΩ	
パワーアンプ入力感度:	200 mV (クリッピング)	
パワーアンプ入力インピーダンス:	54 kΩ	
チューブ:	12AX7 (0023572000) × 3 Fender® Groove Tube™ GT6L6B (赤=0994401102; 白=0994401202; 青=0994401302) × 2	
ヒューズ:	3A 250Vヒューズ (100V / 120V版)	1.6A 250Vヒューズ (230V / 240V版)
スピーカー:	12" 8Ω Fender® Re-issue Gold Label (0037617000)	
フットスイッチ:	2ボタン: チャンネル、リバーブ (0028122000)	
寸法:	高さ: 47.6 cm (18.75 in) 幅: 59.7 cm (23.5 in) 奥行き: 26.7 cm (10.5 in)	
重量:	22.5 kg (49.5 lb)	

製品の仕様は、予告なしに変更されることがあります。

A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, CALIFORNIA USA

Fender® and Blues Deluxe™ are trademarks of FMIC.
Other trademarks are property of their respective owners.
Copyright © 2005. All rights reserved.

P/N 065562 REV B